

Huriile de Kamel Daoud

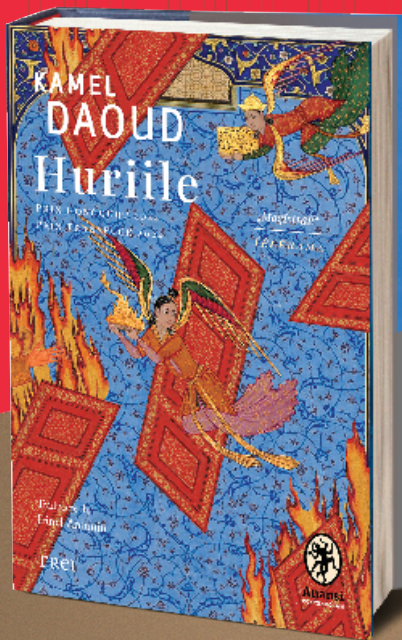
PRIX
GONCOURT
2024

și o incursiune în
istoria Goncourt
de la ANANSI.
WORLD FICTION



Anansi
WORLD FICTION

TREI



www.edituratrei.ro

Kamel Daoud: debut și consacrare strâns legate de Prix Goncourt

Chiar de la debut, destinul lui Kamel Daoud a fost legat de Prix Goncourt, cel mai vechi și mai important premiu literar din Franța: în 2013, cel dintâi roman al său, *Cazul Meursault, contraanchetă*, a fost distins cu Prix Goncourt du Premier Roman.

Unsprezece ani mai târziu, romanul *Huriile*, publicat de prestigioasa Editură Gallimard, câștigă mult râvnitul premiu, după o finală în care s-a luptat alături de trei romane puternice, apărute la edituri importante din Hexagon: *Madelaine avant l'aube* de Sandrine Collette (J.-C. Lattès), *Jacaranda* de Gaël Faye (Grasset) și *Archipels* de Hélène Gaudy (L'Olivier). Numele finaliștilor au fost anunțate public chiar de la București, într-un eveniment special al Academiei Goncourt.



„Academia Goncourt a premiat o carte în care lirismul rivalizează cu tragismul și care dă glas suferințelor asociate cu o perioadă întunecată a Algeriei, în special pentru femei. Acest roman ne arată în ce măsură literatura, prin capacitatea sa de a investiga realitatea, prin densitatea sa emoțională, urmărește alături de narațiunea istorică a unui popor o altă cale a memoriei.“

PHILIPPE CLAUDEL – Președintele
Academiei Goncourt

Prix Goncourt, o adevărată instituție

Mai mult decât un premiu literar, Prix Goncourt poate fi considerat o adevărată instituție. Atât datorită istoriei sale îndelungate, de peste 120 de ani, cât și datorită importanței pe care a căpătat-o în timp: este binecunoscut faptul că Prix Goncourt este una dintre puținele distincții literare din lume care au puterea de a schimba viața unei cărți.

Modul de organizare al jurizării și toate ritualurile create în jurul acestui premiu au reușit să seteze, în timp, și o parte a cadrului lumii cărții din Hexagon, inclusiv mult așteptata *la rentrée littéraire*.





Anunțarea câștigătorului păstrează o tradiție din 1914: are loc în prima zi de marți a lunii noiembrie, de la ora 11 fix, de la etajul întâi al celebrului restaurant parizian Drouant, după ultima deliberare a celor 10 jurați în interiorul Salonului Goncourt.

* Fotografii preluate din arhiva Academiei Goncourt, cu mulțumiri.

Kamel Daoud, o voce importantă în literatura contemporană de limbă franceză

Kamel Daoud, născut în 1970 în Mesra, Algeria, este unul dintre cei mai cunoscuți și traduși scriitori algerieni contemporani, dar și un apreciat jurnalist.

În 1994, Kamel Daoud și-a început cariera jurnalistică la *Quotidien d'Oran*, un ziar algerian de limbă franceză. La acest cotidian, Daoud a avut prima sa rubrică, intitulată „Raina raikoum” („Opinia noastră, opinia voastră”). După câțiva ani, a devenit redactor-șef al ziarului și, timp de opt ani, s-a bucurat de o mare libertate de exprimare, în ciuda constrângerilor politice și sociale.

În paralel cu cariera de jurnalist, Kamel Daoud a început să scrie. A publicat mai multe volume de povestiri și cronici, iar în 2013, primul său roman: *Cazul Meursault, contraanchetă*, distins cu Prix Goncourt du Premier Roman, Prix François Mauriac și Prix des cinq continents de la francophonie. Romanul are drept motto un citat din Emil Cioran: „Ora crimei nu sună în același timp pentru toate popoarele. Astfel se explică permanența istoriei”.

În 2024, romanul său *Huriile* a primit prestigiosul Prix Goncourt. Cartea explorează temele religiei, libertății și identității, fiind apreciată de critici pentru profunzimea și originalitatea sa. Daoud continuă să pună în discuție probleme existențiale și ale societății, oferind cititorilor săi o reflecție profundă asupra lumii contemporane.

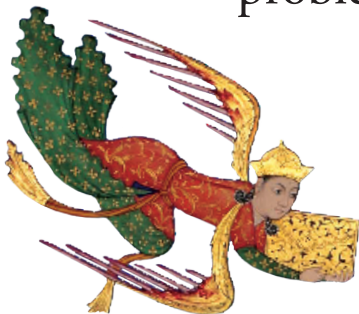
...dar și un jurnalist intransigent

Kamel Daoud este cunoscut, de asemenea, pentru poziția curajoasă pe care a adoptat-o cu privire la subiecte sensibile precum religia și politica din Algeria.

Jurnalist cu opinii ferme legate de problema arabă, Daoud a devenit în 2014 ținta unei *fatwa* care cerea moartea sa pentru insulte la adresa religiei. Deși își dedică mare parte din timp literaturii, Daoud continuă să colaboreze cu articole în ziare prestigioase precum *Le Point*, *The New York Times* și *Le Quotidien d'Oran*.

Apărând libertatea de expresie și promovând dialogul deschis, Kamel Daoud întruchipează angajamentul intelectual și rezistența în fața opresiunii, fiind o figură emblematică în literatură și jurnalism.

„Religiosul e, totuși,
problema secolului
nostru.“



Huriile, un Goncourt care tulbură Algeria

Romanul *Huriile* este interzis în Algeria, țara natală a scriitorului Kamel Daoud, pentru că încalcă un articol din „Carta pentru pace și reconciliere națională”, care interzice evocarea „rănilor tragediei naționale”. Expresia este utilizată pentru a desemna Războiul Civil care a opus grupările islamiste armatei algeriene între 1992 și 2002 și care a cauzat între 60.000 și 200.000 de morți și mii de dispariții.

Ca tânăr jurnalist, Kamel Daoud a fost pe scena marelui masacru de la Had Chekala (situat la trei sute de kilometri vest de Alger), care dus la moartea a peste 1.000 de oameni în 1998. A văzut cu ochii săi femei mutilate prin tăierea gâtului, precum este eroina lui, fapt pe care îl amintește în mai multe interviuri, unde precizează și amănuntul că faptele descrise în roman sunt mult mai puțin brutale decât ceea ce a văzut în realitate.

Daoud refuză să lase acest episod sângeros să dispară în memoria reprimată a Algeriei. El a fost martor la atrocitățile de atunci, iar relatarea sa de astăzi este pe cât de captivantă, pe atât de tulburătoare. Detaliile sunt extrem de precise, locurile sunt minuțios delimitate, astfel încât uneori e dificil să distingi jurnalistul de romancier.

Scrie fiind conștient de riscurile pe care le implică rememorarea trecutului, dar spune că acesta e un gest necesar, pentru a se asigura că istoria nu se repetă.

„Kamel Daoud le dă voce celor deposezați“

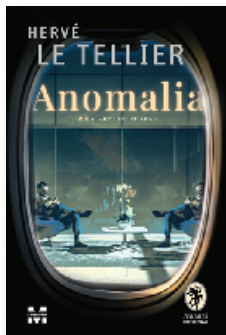
Bogdan-Alexandru Stănescu:

În mod paradoxal, ceea ce izbește la romanul lui Kamel Daoud este în primul rând vocea personajului său, Aube. Victimă a unei decapitări ratate, Aube e însemnată cu un „surâs“ malefic ce-i ornează gâtul, dar și cu o voce inumană, pe care o dublează însă cu fluxul ironic, răzvrătit, neîmpăcat al gândirii care devine până la urmă romanul lui Kamel Daoud. Putem spune că Aube, lipsită de voce, capătă o personalitate strivitoare, nesupusă, scoasă în evidență ironic și antitetic de idealul musulman al „huriilor“. Ba mai mult, ea își pierde glasul, dar reușește să dea glas tuturor victimelor dintr-un război despre care nu se poate vorbi.

Acest act de a da voce celor deposezați de ea este de altfel prezent în toate cele trei romane ale scriitorului algerian: în *Cazul Meursault*, *contraanchetă*, Daoud îi dădea glas „arabului“ din *Străinul* lui Camus, în *Zabor sau Psalmii*, unui tânăr diform cu o voce ca un behăit, dar care avea harul scrierii magice, iar acum,

darul său capătă, în *Huriile*, valențe colective, pentru că discursul interior al lui Aube este corul sutelor de mii de victime ale războiului mut din Algeria anilor '90. Aube își refuză condiția de victimă, refuză poziția de femeie supusă în societatea islamică și alege să nu tacă. Întregul ei comportament e o provocare pentru „păstrătorii tradiției“, iar asta pentru că poartă pe trup, precum aegisul Atenei, stigmatul unui zâmbet ce stă dovadă impotenței criminalului său ratat. Aube este și ea, la rândul ei, o hurie „ratată“, dar asta pentru că intră de minune în rolul unei zeițe a răzbunării.





2020

Anomalia

de Hervé Le Tellier

Traducere de Mădălina Ghiu

„O carte strălucitoare, extrem de inventivă. Un fel de scenariu formidabil, un blockbuster american scris de un francez care se distrează.“

– *FRANCE 2*

Roman aflat în curs de ecranizare.

2021

Cea mai tainică amintire a oamenilor

de Mohamed Mbougar Sarr

Traducere de O. Nimigean

„O carte-lume, care ne ia cu ea la Paris, Dakar, Amsterdam, Buenos Aires, ne confruntă cu apocalipsele secolului XX și ne ajută să ne întâlnim cu Borges, Sábato, Gombrowicz.“

– *TÉLÉRAMA*





2023

Tristul tigru
de Neige Sinno

Traducere de Svetlana Cârstea

Romanul declarat Alegerea Goncourt
în 21 de țări, inclusiv în România &
Republica Moldova

„Să citești *Tristul tigru* e ca și cum
ai coborî în abis cu ochii deschiși. Te
obligă să vezi, să vezi cu adevărat...”
– ANNIE ERNAUX

2016

Cântec lin
de Leïla Slimani

Traducere de Nadine Vlădescu

„Aruncat într-un vârtej nebunesc,
cititorul nu poate opri această cădere
vertiginoasă și fascinantă. Autoarea
reușește să creeze în detaliu un
portret al închisorilor noastre intime
și sociale.” – *LIVRES HEBDO*



10 noi titluri până la Bookfest 2025!

Yannick Haenel – *Trezorierul-șef*

(Anansi Contemporan, traducere de Ovidiu Komlod)

Marco Missiroli – *Să ai totul*

(Anansi Contemporan, traducere de Liviu Ornea)

José Luís Peixoto – *Câinii din Galveias*

(Anansi Contemporan, traducere de Simina Popa)

Daniel Kehlmann – *Joc de lumini*

(Anansi Contemporan, traducere de Iulian Bocai)

Tove Ditlevsen – *Copilărie. Adolescență. Dependență – Trilogia Copenhagăi*

(Anansi Contemporan, traducere de Simina Răchițeanu)

Eva Baltasar – *Boulder*

(Anansi Contemporan, traducere de Jana Balacciu Matei)

Riku Onda – *Albine și tunete îndepărtate*

(Anansi Contemporan, traducere de Magda Ciubăncan)

Douglas Stuart – *Tânărul Mungo*

(Anansi Contemporan, traducere de Mihaela Ghiță)

Anne Carson – *Autobiografia roșului*

(Anansi Blues, traducere de Bogdan-Alexandru Stănescu)

Andrzej Szczypiorski – *Frumoasa doamnă Seidenman*

(Anansi Clasic, traducere de Constantin Geambașu)

Ținem aproape:

www.edituratrei.ro

<https://web.facebook.com/anansi.worldfiction>

<https://www.instagram.com/anansi.worldfiction/>

Concepție: Editura Trei și Headsome Communication

Concepție grafică: Andrei Gamarț

TREI

headsomen
communication

Parteneri:



OBSERVATOR
CULTURAL

• peste 150 de titluri • peste 350.000 de
exemplare • traduceri din peste 30 de limbi •
autori din peste 40 de țări de pe 5 continente

Născut sub semnul lui Anansi, zeul african al poveștilor, imprintul **ANANSI. WORLD FICTION** este astăzi, la aproape cinci ani de la lansare, unul dintre cele mai iubite proiecte dedicate traducerilor din literatura universală de pe piața de carte din România.

O selecție extrem de diversă de titluri: de la proză contemporană la proză clasică, memorii și jurnale până la eseuri care cercetează misterele unei lumi în plină schimbare și antologii din poezia universală – toate având ca numitor comun calitatea scriiturii.

Director editorial: scriitorul, traducătorul și eseistul
Bogdan-Alexandru Stănescu.



Anansi
WORLD FICTION

ANANSI. WORLD FICTION include cinci colecții:
ANANSI. CONTEMPORAN | ANANSI. CLASIC | ANANSI.
MENTOR | ANANSI. EGO | ANANSI. BLUES
+ o nouă colecție, la Gaudeamus 2025

TREI

www.edituratrei.ro